



# Meinungen ausdrücken, Aussagen verstärken oder abschwächen

A németben nemcsak az fontos, **mit** mondunk, hanem az is, **milyen erősen** mondjuk. Ugyanazt a véleményt lehet:

- **semlegesen**
- **határozottan**
- **óvatosan, finomítva**

Ez különösen fontos vitában, érvelésben, szóbeli vizsgán és írásfeladatoknál.

## Saját vélemény kifejezése

Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Meiner Meinung nach</b> ...	Véleményem szerint ...	közepes	általános véleménykifejtéshez
<b>Meiner Ansicht nach</b> ...	Meglátásom szerint ...	közepes	kicsit választékosabb
<b>Ich finde, dass</b> ...	Úgy gondolom / úgy találom, hogy ...	közepes	természetes, beszélt nyelvben gyakori
<b>Ich denke, dass</b> ...	Azt gondolom, hogy ...	közepes	semleges, átgondolt vélemény
<b>Ich glaube, dass</b> ...	Azt hiszem, hogy ...	gyengébb	ha óvatosabban fogalmazol
<b>Ich musste ehrlich sagen, dass</b> ...	Őszintén meg kellett mondanom, hogy ...	közepes-erős	személyes reakciónál



Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Ich fand die Idee vernünftig.</b>	Ésszerűnek találtam az ötletet.	közepes	egy ötlet vagy javaslat értékelésénél
<b>Ich war erleichtert.</b>	Megkönnyebbültem.	közepes	érzés, reakció kifejezésére

## 2. Határozott, erős vélemény

Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Ich bin sicher, dass ...</b>	Biztos vagyok benne, hogy ...	erős	ha tényleg biztos vagy benne
<b>Ich bin fest davon überzeugt, dass ...</b>	Szilárdan meg vagyok győződve róla, hogy ...	nagyon erős	hangsúlyos állásfoglalásnál
<b>Paul war der festen Überzeugung, dass ...</b>	Paul szilárdan meg volt győződve arról, hogy ...	nagyon erős	más ember véleményének leírására
<b>Meiner Meinung nach ist das absolut notwendig.</b>	Véleményem szerint ez abszolút szükséges.	nagyon erős	erős érvelésnél
<b>Das ist ganz klar ein Fehler.</b>	Ez teljesen egyértelműen hiba.	nagyon erős	határozott kritikánál
<b>Da hast du absolut recht.</b>	Ebben teljesen igazad van.	erős	teljes egyetértésnél
<b>Das sehe ich genauso.</b>	Én is pontosan így látom.	erős	partnerrel való egyetértésnél



Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Ich stimme dir voll und ganz zu.</b>	Teljes mértékben egyetértek veled.	nagyon erős	vitában, megbeszélésben
<b>Das ist wirklich ein wichtiges Argument.</b>	Ez tényleg fontos érv.	erős	érvek kiemelésére

### 3. Óvatos, finomított vélemény

Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Ich glaube, dass ...</b>	Azt hiszem, hogy ...	gyenge-közepes	ha nem akarsz túl határozott lenni
<b>Ich denke, dass ...</b>	Úgy gondolom, hogy ...	közepes	semleges, udvarias
<b>Meiner Meinung nach könnte das funktionieren.</b>	Véleményem szerint ez működhet.	gyenge-közepes	javaslatnál, feltételezésnél
<b>Ich bin mir nicht ganz sicher, aber ...</b>	Nem vagyok teljesen biztos benne, de ...	gyenge	bizonytalanság esetén
<b>Es scheint so, dass ...</b>	Úgy tűnik, hogy ...	gyenge-közepes	ha csak benyomásról van szó
<b>Da hast du vielleicht recht.</b>	Ebben talán igazad van.	gyenge-közepes	részleges egyetértésnél
<b>Ich sehe das etwas anders.</b>	Én ezt egy kicsit másképp látom.	gyenge-közepes	udvarias ellentmondásnál
<b>Ich bin nicht ganz deiner Meinung.</b>	Nem teljesen értek veled egyet.	közepes	finom ellentétnél



Kifejezés	Magyarul	Mennyire erős?	Mikor használd?
<b>Das stimmt zum Teil.</b>	Ez részben igaz.	gyenge-közepes	részleges elfogadásnál
<b>Im Prinzip ja, aber ...</b>	Elvileg igen, de ...	gyenge-közepes	átvezetéshez, árnyaláshoz
<b>Nicht unbedingt.</b>	Nem feltétlenül.	gyenge-közepes	rövid, finom ellenkezés

#### 4. Hasznos erősítő szavak/ Aussagen verstärken

Kifejezés	Magyarul	Használat
<b>wirklich</b>	tényleg, valóban	természetes nyomatékosítás
<b>absolut</b>	abszolút	erős egyetértés vagy értékelés
<b>ganz klar</b>	teljesen egyértelműen	határozott állítás
<b>auf jeden Fall</b>	mindenképpen	biztos megerősítés
<b>voll und ganz</b>	teljes mértékben	teljes egyetértés
<b>besonders</b>	különösen	valami kiemelésére
<b>sehr</b>	nagyon	alapfokú erősítés
<b>deutlich</b>	egyértelműen, jelentősen	változás vagy különbség hangsúlyozására

#### Példák

- Das ist wirklich wichtig.
- Da hast du absolut recht.
- Ich bin auf jeden Fall dafür.



## 5. Hasznos gyengítő szavak/Aussagen abschwächen

Kifejezés	Magyarul	Használat
<b>vielleicht</b>	talán	bizonytalanság
<b>eher</b>	inkább	finom árnyalás
<b>nicht ganz</b>	nem egészen	puhább kritika
<b>ein bisschen</b>	egy kicsit	enyhe gyengítés
<b>etwas</b>	kissé	visszafogottabb megfogalmazás
<b>im Prinzip</b>	elvileg	részleges egyetértés
<b>zum Teil</b>	részben	részleges elfogadás
<b>eigentlich</b>	tulajdonképpen	finomítás
<b>kaum</b>	alig	gyenge fok
<b>nicht besonders</b>	nem különösebben	visszafogott negatív értékelés

### Példák

- Das ist nicht ganz richtig.
- Ich sehe das etwas anders.
- Im Prinzip ja, aber ich habe Zweifel.



## 6. Egyetértés és egyet nem értés vitában

Német	Magyar
<b>Da hast du recht.</b>	Ebben igazad van.
<b>Da hast du absolut recht.</b>	Ebben teljesen igazad van.
<b>Das sehe ich genauso.</b>	Én is pontosan így látom.
<b>Ich stimme dir zu.</b>	Egyetértek veled.
<b>Ich stimme dir voll und ganz zu.</b>	Teljes mértékben egyetértek veled.

Egyet nem értés finoman

Német	Magyar
<b>Ich sehe das etwas anders.</b>	Én ezt egy kicsit másképp látom.
<b>Ich bin nicht ganz deiner Meinung.</b>	Nem teljesen értek veled egyet.
<b>Das stimmt zum Teil.</b>	Ez részben igaz.
<b>Im Prinzip ja, aber ...</b>	Elvileg igen, de ...
<b>Nicht unbedingt.</b>	Nem feltétlenül.

## 7. Mire figyelj?

**Ha határozott akarsz lenni:**

használd ilyen elemeket:

- ich bin sicher
- ich bin überzeugt
- absolut
- ganz klar
- voll und ganz



### **Ha óvatos akarsz lenni:**

használj ilyen elemeket:

- ich glaube
  - ich denke
  - vielleicht
  - nicht ganz
  - etwas
  - eher
  - im Prinzip
- 

## **8. Mini mintamondatok**

### **Semleges**

- Meiner Meinung nach ist das eine gute Idee.
- Ich denke, dass wir darüber sprechen sollten.

### **Erős**

- Ich bin sicher, dass das funktioniert.
- Das ist ganz klar die beste Lösung.

### **Óvatos**

- Ich glaube, dass das funktionieren könnte.
- Ich bin mir nicht ganz sicher, aber das scheint sinnvoll zu sein.

### **Udvarias vita**

- Da hast du vielleicht recht, aber ich sehe das etwas anders.
  - Im Prinzip stimme ich dir zu, aber nicht ganz.
- 

## **9. Magyar–német különbség**

Magyarul gyakran direktebben fogalmazunk:

- „Ez hiba.”
- „Nem értek egyet.”
- „Ez nem jó.”



Németül gyakran finomabb formát használnak:

- Das ist nicht ganz richtig.
- Ich sehe das etwas anders.
- Das stimmt zum Teil.

Ezért érdemes nemcsak a szavakat megtanulni, hanem a **hangnemet** is.

---

## 10. Rövid összefoglalás

### Semleges vélemény

- Ich finde ...
- Ich denke ...
- Meiner Meinung nach ...

### Erős vélemény

- Ich bin sicher, dass ...
- Ich bin fest davon überzeugt, dass ...
- Da hast du absolut recht.

### Óvatos vélemény

- Ich glaube, dass ...
- Ich bin mir nicht ganz sicher, aber ...
- Ich sehe das etwas anders.